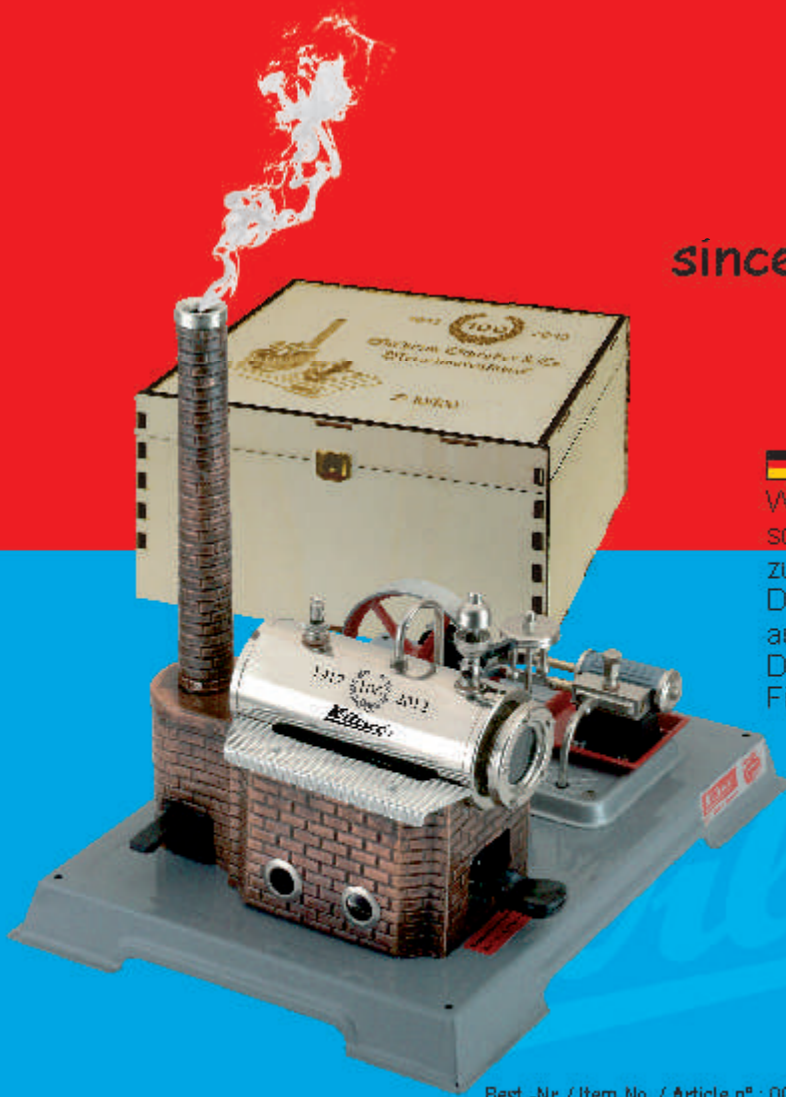


# Wilesco®

NEWS

since 1912

since 1912



## 🇩🇪 D10 / 100 Jubiläumsedition

Wilesco besteht seit 100 Jahren und das ist doch ein schöner Grund, zu diesem Anlass eine Dampfmaschine zu präsentieren, die genau das auch zeigt. Dieses Modell hat eine Lasergravur auf dem Kessel, die auch das Anheizen der Maschine problemlos übersteht. Die helle Holzkiste der Maschine bekommt auch zum Firmenjubiläum eine eigene Gravur.

## 🇬🇧 D10 / 100 Anniversary Edition

Wilesco has been existing now for 100 years, reason enough to present on this occasion a steam engine showing exactly this. The boiler has a high grade laser engraving which stands even the heating of the engine without difficulty. Also the noble wooden case of the engine gets a proper engraving on the occasion of this company anniversary.

Best.-Nr. / Item No. / Article n° : 00010/1100

## 🇫🇷 D10 / 100 Edition anniversaire

Wilesco existe maintenant depuis 100 ans et nous prenons cet anniversaire pour présenter une machine à vapeur qui démontre exactement cet événement. Ce modèle porte une gravure de laser de haute qualité résistant à la chaleur du chauffage. La jolie caisse en bois aura aussi sa propre gravure.

## 🇩🇪 Gummireifen für alle Walzen und Traktoren

Ab jetzt gibt es Gummireifen für die Traktoren- und Walzenmodelle. Die Gummireifen werden einfach auf die Radreifen aufgezogen. So sind die Reifen vor Beschädigungen geschützt und die Traktion verbessert sich erheblich.

## 🇬🇧 Rubber tyres for all steam rollers and traction engines

Moreover, rubber tyres for the traction engines and steam rollers are now available. The tyres are simply pushed onto the wheels. Thus, they are protected against damage and the tractive power increases considerably.

## 🇫🇷 Pneus en caoutchouc pour rouleaux compresseurs et tracteurs

En plus pour les tracteurs et rouleaux compresseurs il y a maintenant des pneus en caoutchouc, qu'il faut simplement pousser sur les roues. Ainsi les roues sont protégées du dommage et la force de traction s'améliore considérablement.



400 x 110 x 220  
120-140  
190 cm  
2.8 kg

Best.-Nr. / Item No. / Article n° : 00320

## 🇩🇪 A325 Pritschenanhänger

Der ferngesteuerte Dampfplastwagen D320 bekommt ein praktisches „Anhängsel“. Mit dem Pritschenanhänger A 325 verdoppelt sich fast die Gesamtlänge des Gespanns. Mühelos bewegt sich der Lastzug durch Feld und Flur.

## 🇬🇧 A325 Platform trailer

The RC steam lorry D320 gets an useful "attachment". The platform trailer A325 doubles almost the total length of the complete set. Easily it moves through the fields.

## 🇫🇷 A325 Remorque

Notre camion télécommandé D320 aura une remorque pratique. Avec cette remorque la longueur totale de cet attelage double presque. Sans probleme l'attelage passe à travers le paysage.

1.2 kg

Best.-Nr. / Item No. / Article n° : 00325

## 🇩🇪 Z321 / Z326 Stoffplanen

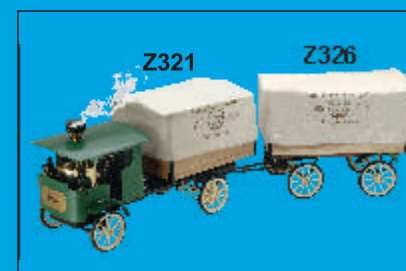
Für den Lkw und für den Anhänger ist jetzt zum Schutz der Ladung eine schöne Stoffplane nachrüstbar. Eine Anpassung des Schriftzuges nach Ihren Vorgaben auf den Planen ist möglich.

## 🇬🇧 Z321 / Z326 Canvas covers

Now the lorry and the platform trailer can be equipped with an assembly to protect the cargo. For both platforms connecting rods and canvas covers made of heavy linen can be mounted. We are able to personalize this linen for you.

## 🇫🇷 Z321 / Z326 Bâches

Maintenant, il y a des assemblages pour protéger le chargement. Pour chaque batte il y a les barres et la bâche en toile de lin qui peuvent être montées. Il est possible de personnaliser la bâche individuellement.



## 🇩🇪 D2 Dampfmaschine

Die Kleinste im Wilesco Dampfmaschinenprogramm ist die D2. An dieser kleinen Schönheit werden viele nicht vorbeikommen. Mit einem Bienenwachs-Teelicht beheizt, schnurrt der filigrane Schwingzylinder auf und ab und treibt das glitzernde Schwungrad flott an. Es ist eine Freude, diesem mechanischen Meisterstück zuzusehen. Der Kesselinhalt reicht dabei für mehr als 30 Minuten Laufzeit.

## 🇬🇧 D2 Steam engine

This Wilesco steam engine is smaller than any of our models up to now. You certainly cannot do without this tiny beauty. Heated with a beeswax candle light the filligree oscillating cylinder purrs up and down and drives briskly the sparkling flywheel. You will take delight in watching this mechanical masterpiece. The boiler capacity lasts for a run of more than 30 minutes.

## 🇫🇷 D2 Machine à vapeur

Cette machine à vapeur Wilesco est plus petite que tous les modèles jusqu'à présent. Vous n'échapperez pas à cette petite beauté. Chauffée uniquement avec une bougie à chauffe-plat en cire d'abeille le cylindre oscillant en filigran ronronne en haut et en bas et actionne rapidement le volant d'inertie brillant. Il est un plaisir de regarder ce chef-d'oeuvre mécanique. La capacité de la chaudière suffit pour une durée de plus de 30 minutes.



# D2



70 x 70 x 120  
140-145  
35 cm³  
0.2 kg

Best.-Nr. / Item No. / Article n° : 00002